

会場案内マップ

5 鈴木康広 Suzuki Yasuhiro 「空気の人」Aerial Being (2017)

📍 冷泉公園 (博多区上川端町7) ※雨天・強風時は展示時間・場所を変更します。
🕒 11月1日 12:00~18:00・2・3日 12:00~21:00

透明なビニール1枚で隔てられただけなのに、そこにできた無視できない空気のかたまり。はじめは等身大の人だったものが、その後、巨大化していき、日本各地に出没しています。今回はなんと全長 18メートルの《空気の人》が冷泉公園に出現。芝生の上でいっしょにごろんと寝転んでみませんか。

Using a thine transparent plastic sheet, a gigantic mass of air becomes noticeable all the sudden. This project started as a human scale sculpture, and has became lager as it travels to various places in Japan. This time in Hakata, 18 meters high Aerial Being appears in Reizen Park. Let's take a nap with the sculpture on the grass field.



ヤノベケンジ Yanobe Kenji 「SHIP'S CAT」(2017)

愛らしい表情で幸運を呼ぶ「旅の守り神」のモニュメント。大航海時代にネズミから貨物や船を守り、船員の心を癒す友として、人間と共に世界中を旅してきた「船乗り猫」がモチーフ。



ブー・ホァノト樽 Bu Hua 「最良のものはすでにある」 The Best Has Already Come (2018)

見ているだけでパワーがもらえるような壁画が、美術館1階に新しく設置されました。よく見ると博多ならではのモチーフもたくさん。



6 モー・ジアチン / 莫佳青 Mo Jiaqing 「魔法の薬」Elixir (2018)

映像約8分
video 8 minutes

📍 福岡アジア美術館 (博多区下川端町3-17F) 🕒 10:00~21:00
📍 博多座 グランドビジョン (博多区下川端町2-1) 🕒 10:00~21:00

一風変わった格好の女性がつくる薬のような食事と、それを食べる4人の男性。約2カ月間福岡に滞在し、地元の人々とともに近未来的な映像作品を制作しました。福岡アジア美術館では、カラフルな台所の撮影セットとあわせて、映像インスタレーション作品として発表します (博多座グランドビジョンは予告映像の上映となります [30分おき])。



An unusual-looking woman cooks medicine like food in the colorful kitchen and four men eat what she cooks. Mo Jiaqing created a futuristic video work during her two months stay in Fukuoka. In Fukuoka Asian Art Museum, the video will be displayed with its colorful stage-set, and a short version of the video will be screened at Hakata-za theater screens.(every 30 minutes)

7 チュンリン・ジョリーン・モク Chung Ling Jolene Mok 「店を見る」Shop Watching (2015)

映像約15分
video 15 minutes

📍 川端通商店街 🕒 10:00~21:00

2015年の福岡滞時に、川端通商店街の16店舗を約2週間かけて撮影した映像作品。各店舗の朝の開店時と、店主や店員による営業中の様子が、小学生男児のかわいらしいナレーションで、暖かく綴られています。今回作品の舞台である川端通商店街での初めての展示となります。

This is a video work in which the artist recorded the sixteen shops in Kawabata Shopping Arcade for about two weeks during her stay in Fukuoka in 2015. The work starts from the morning scene and delivers the ordinary operation of the shop with adorable narration by a local elementary school student. The work is displayed inside the arcade for the first time.



★ 博多旧市街
ライトアップウォーク2018 会場
★ 周辺パブリックアート



アートカフェ(7F)
博多リバレイン
モール

福岡アジア美術館
Fukuoka Asian Art Museum

博多座
Hakataza Theater

川端通商店街
Kawabata Shopping Arcade

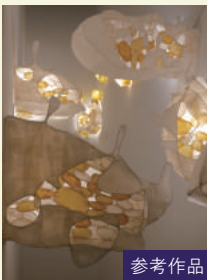
同時開催 /
川端夜祭
(ナイトバザール)
11/2 fri
17:00~21:00
※ 詳しくは表面を
御覧ください

3 ヴー・キム・トゥー Vu Kim Thu 「水とみる夢」Dreaming with Water (2018)

📍 龍宮寺 (博多区冷泉町4-21) 🕒 10:00~21:00 ※17:30~ライトアップウォークチケットが必要
📍 「博多町家」ふるさと館 (博多区冷泉町6-10) 🕒 10:00~21:00
📍 福岡アジア美術館 (博多区下川端町3-1 M8ラウンジ) 🕒 10:00~21:00

八女和紙を使った大小10以上のランタンが、龍宮寺三宝大荒神堂内を彩ります。ランタンの有機的な形は、作家が福岡滞在中に目にして印象的だった博多べいや古い建築物など、博多旧市街の伝統的な要素から着想を得たものです。やわらかな光のインスタレーションをご期待ください。

Approximately ten large and small lanterns decorate inside the Sanpokojin-do of the Ryuguji temple. The organic shape of the lanterns derived from traditional elements of Hakata Old Town including Hakata-bei wall and old buildings. Please enjoy meditating light installation in the temple.



参考作品

「博多町家」ふるさと館には、一般参加者13名とのワークショップ作品、福岡アジア美術館のM8ラウンジには、福岡市立有田小学校3年生119名とのワークショップ作品を展示します。

同時開催 /
福岡市美術館
リニューアル
PRカフェ
10/31 wed~11/4 sun
17:00~21:00

出来町公園
Dekimachi Park

ジョエル・シャピロ Joel Shapiro
「WALK」(1989)

ミニマリズム全盛の時期に、人の動きを取入れた作風で注目された米国の彫刻家が制作。陽気に行進する姿を連想させるユーモラスな作品。



富士山のような均整のとれたフォルムですが、よく見るといくつもの大きさの輪っかだけで出来上がっています。スウェーデンで昨年発表したシリーズの新作で、今回は夜の展示にあわせて、特殊な照明(制作:市川平)が装備されます。連続するリング構造と光のコンビネーションによって、一体どのような効果生まれるのでしょうか。

This balanced symmetrical shape like Mt. Fuji is composed of various sizes of iron rings. This is a new work in the series of the work displayed in Sweden last year, and special lighting (designed by Ichikawa Taira) will be attached for the evening show. The combination between the ring sculptures and the light will create a fascinating effect of the work.



2 ストーリーボックス STORYBOX 「Are Atoms Alive?」(2018)

映像約7分
video 7 minutes

📍 出来町公園 (博多区博多駅前1-10) 🕒 17:30~21:00

20フィートの海上運送用コンテナ9本をつかった大掛かりな映像インスタレーション。まるで出来町公園の上にぽっかりあいた夜空と私たちをつなげるかのように、7分間の物語はある科学者の研究室からはじまり、壮大な宇宙のパノラマ、地球上での慌ただしい日々、美しいミクロな世界などをめぐります。

This is a gigantic video installation using nine 20 ft. shipping containers. Linking us to the sky opens up above Dekimachi park, this seven minutes story connects the scientific laboratory to the superb panorama of the universe and to the beautiful micro-cosmos of our surroundings.



4 とよだまりさ Toyoda Marisa 「人魚の見た世界」The World the Mermaid Saw (2018)

📍 龍宮寺 (博多区冷泉町4-21) 🕒 10:00~21:00 ※17:30~ライトアップウォークチケットが必要

龍宮寺に伝わる人形伝説をモチーフに制作された絵画。人魚はここにくるまでどんなところにいたのだろうか。海での世界とは違うまだ見ぬ世界。好奇心でやってきたのか迷い込んだのか。たくさんの不思議の中で、いまでも大切にみんなの中に生きている、そんな人魚に想いを馳せて制作された新作です。

This is a series of new painting work based on the mermaid story of Ryuguji temple. Where did the mermaid live? How did Hakata appear to her compared to the ocean? Incorporating the mysterious elements contained in the history, the work explores the story that still remains in the people of Hakata.

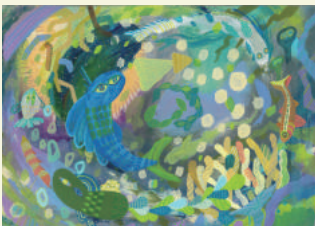




photo courtesy: The Japan Foundation

5 鈴木康広

Suzuki Yasuhiro

1979年静岡県浜松市生まれ、東京在住。日常の見慣れた事がらを、ユニークな視点で作品化し注目を集める。東京大学先端科学技術研究センター中邑研究室協力研究員、武蔵野美術大学空間演出デザイン学科専任教員。

Suzuki was born in 1979 in Shizuoka and lives in Tokyo. His unique perspective challenges our way of seeing the familiar objects. He currently works as a researcher at Research Center for Advanced Science and Technology, The University of Tokyo, and as a lecturer at Musashino Art University.

📍 冷泉公園 (博多区上川端町7)



6 モー・ジアチン / 莫佳青

Mo Jiaqing

1993年生まれ、中国・杭州在住の映像作家。人と自然、動物、あるいは物との関係を近未来的な空間の中に表現する。福岡アジア美術館美術作家招聘事業で、本年5~7月に約2か月間福岡で滞在制作をおこなった。

Mo is a video artist born in 1993 in Hangzhou, China. She questions the existing relationship between human and nature, animals, or objects in a fictional setting. Mo stayed in Fukuoka from May to July 2018 as a resident artist of Fukuoka Asian Art Museum.

平成30年度文化庁アーティスト・イン・レジデンス活動支援を通じた国際交流促進事業

📍 福岡アジア美術館 (博多区下川端町3-1 M8ラウンジ)

📍 博多座グランドビジョン (博多区下川端町2-1)



7 チュンリン・ジョリーン・モク

Chung Ling Jolene Mok

1984年生まれ、香港在住の映像作家。世界のさまざまな地でレジデンスを経験しながら、その土地の人々と風景を暖かな視点で記録した映像作品を発表している。福岡では、2015年福岡アジア美術館美術作家招聘事業で約3か月間滞在制作をおこなった。

Chung Ling is a video artist born in 1984 in Hongkong. Traveling around the world, she captures the people and the landscape of various places. The artist stayed in Fukuoka for three months as a resident artist of Fukuoka Asian Art museum in 2015.

📍 川端通商店街



博多旧市街 まるごとミュージアム とは？

歴史を感じる舞台でアート作品を展示する屋外型アートイベント「まるごとミュージアム」。その第2弾として、今回は博多旧市街エリアを舞台に開催します。中世最大の貿易港湾都市・博多の中心として栄え、今も中世に由来する歴史・伝統・文化が数多く伝わるこの地域に、屋外ならではの巨大な作品や、作家が福岡に滞在し制作した作品など、国内外の7名・組の作家による多彩なアート作品を展開します。「古い」と「新しい」が混在した今までにない発見を、秋の博多で体験してみませんか？

Art in (Marugoto) series features the art in the public places with historic significance. The second in the series takes place in Hakata Old Town, which flourished as the trading-center of largest port town in the Middle Ages. In the area full of history, tradition, and culture from the Middle Ages, seven artists and groups explore various types of artwork including gigantic artworks unique to the open-air public space and the residence-based works reflecting local characteristics. Let's discover the exciting mixture of new and old in Hakata in this fall

博多旧市街 HAKATA OLD TOWN

日本中世最大の貿易港湾都市・博多の中心として栄えた「博多旧市街 (オールドタウン)」には、中世に由来する歴史・伝統・文化が数多く伝わっています。歴史ある寺社が連なる静寂なまちなみや、活気あふれる商店街の散策、博多の伝統工芸や伝統芸能とのふれあい、祭り好きで知られる博多っ子の暮らしや文化を感じられる体験など、福岡の旅がより一層深まるエリアです。

Hakata's Old Town prospered as the hub of Hakata, which was the largest port city for trade in Japan during the Middle Ages (roughly the early 12th to late 16th centuries CE). As a testament to this past, the area exudes the unique history, tradition, and culture of the era. Visiting this area will make your travel experiences in Fukuoka more profound; stroll down peaceful streets lined with historic temples and shrines, visit the lively shopping arcade, appreciate the traditional craft and performing arts of Hakata, and experience the lifestyle and culture of Hakata, the people of Hakata, known for their love of festivals.



主催：まるごとミュージアム実行委員会
【福岡市・(公財)福岡市文化芸術振興財団】
博多旧市街 基町祭 基町祭 基町祭
beyond 2020

舞子のおさんぽのダンス ~ 能のウツセツス ~
【日時】11.2 Fri (19:00~)
明治時代の町家を舞台に、能、大鼓、小鼓、太鼓の演奏に合わせて舞、能楽が披露される。

博多織特別販売会
【日時】10.31 Wed - 11.11 Sun (11:00~17:00)
博多の伝統工芸品である博多織の帯を中心に販売される。オーダーメイド注文の受付や、会場には博多織士もいるので、選び方など相談することもできる。

博多町家ふるさと館のイベント
Hakata Machiya Folk Museum

川端通商店街のアーケードの下で食事や買い物を楽しむお祭り。多彩なコートやトリップの他、手作りのアサヒサリなどの色紙も登場。メロディやリズムが楽しめる。

川端夜祭 (ナイトバザール)
【日時】11.2 Fri (17:00~21:00)
Kawabata Night Bazaar

博多の由緒ある寺社の建物や庭園が5日間にわたってアーケードライトアップされる。日本後景遺産にも認定される「博多織」の日。今年のテーマは「博多織」。

博多旧市街ライトアップ Walk 2018
【全期】10.31 Wed - 11.4 Sun (17:30~21:00)
Hakata Old Town Light-up Walk 2018

出品作家 Artist



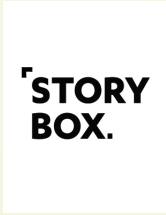
1 牛嶋 均

Ushijima Hitoshi

1963年福岡県久留米市生まれ、久留米市在住。舞踏家・田中泯との出会いから、身体パフォーマンスとして欧米等で活動。帰国後は、家業の遊具製作業に携わりながら、遊べる造形作品を数多く発表している。

Ushijima was born in 1963 in Kurume and lives in Kurume. Through his encountering to a Butoh dancer, Tanaka Min, Ushijima became a physical performer and performed in Europe. After returning to Japan, the artist continues his family business of producing playground equipment and has released various figurative artworks that can also be played by the audience.

📍 出来町公園 (博多区博多駅前1-10)



2 ストーリーボックス

STORYBOX

2010年に設立されたニュージーランドのウェリントン拠点にするマルチメディア・スタジオ。現在は6人のメンバーのもと、人や場所やアイデアを「物語」によってつなげる作品を国内外で発表。

Storybox is a multi-media studio founded in Wellington, New Zealand in 2010. Through engaging storytelling methods, Storybox has created the works that connect people, places, and ideas through stories.

📍 出来町公園 (博多区博多駅前1-10)



3 ヴー・キム・トゥー

Vu Kim Thu

1976年生まれ、ベトナム・ハノイ在住の美術作家。福岡アジア美術館美術作家招聘事業で、本年9月より約2か月間福岡で滞在制作をおこなう。元々墨を使ったドローイングを得意とするが、近年紙を使ったランタンによる作品を制作している。

Vu is a visual artist born in 1976 in Hanoi, Vietnam. As a resident artist of Fukuoka Asian Art Museum, she stayed in Fukuoka for two months from September 2018. She has been working on drawings and recently started the lantern works using washi papers.

平成30年度文化庁アーティスト・イン・レジデンス活動支援を通じた国際交流促進事業

📍 龍宮寺 (博多区冷泉町4-21)

📍 「博多町家」ふるさと館 (博多区冷泉町6-10)

📍 福岡アジア美術館 (博多区下川端町3-1 M8ラウンジ)



4 とよだまりさ

Toyoda Marisa

福岡県北九州市生まれ。大阪芸術大学芸術学部卒業。京都造形芸術大学大学院修士課程修了。NHK 連続テレビ小説『てっぺん』『純と愛』にて絵画指導、絵画制作を担当。CDジャケットのアートワーク、挿絵、フライヤー制作など多方面で活躍中。

Toyoda was born in Kitakyushu. She obtained her BA from Osaka University of Arts and MA from Kyoto University of Art and Design. She has instructed the painting in NHK morning TV serial stories, and is active in the field of commercial design including CD, illustration, and flyer production.

📍 龍宮寺 (博多区冷泉町4-21)